

Fichas y vales:

huellas de la vida cotidiana
en el País Vasco
del siglo XX

exposición del 17 del XI de 2011 al 31 del I de 2012



Fitxak eta txartelak:

eguneroko bizitzaren
aztarnak XX. mendeko
Euskal Herrian

erakusketa 2011ko azaroaren 17tik 2012ko urtarrilaren 31ra



FICHAS y VALES

Huellas de la vida cotidiana en el País Vasco del siglo XX

Exposición del 17 de noviembre de 2011 a 31 de enero de 2012

Fundación Sancho el Sabio

FITXAK eta TXARTELAK

Eguneroko bizitzaren aztarnak XX. mendeko Euskal Herrian

Erakusketa 2011ko azaroaren 17tik 2012ko urtarrilaren 31ra

Sancho el Sabio Fundazioa

PRESENTACIÓN

La exposición que aquí presentamos tiene como origen la colección de fichas y monedas de Juan Luis Perello. Una colección formada a lo largo de muchos años de dedicación, búsqueda y adquisición, que en nuestro entorno resulta única e irrepetible.

Aunque en el mundo de los coleccionistas estas pequeñas piezas son denominadas *chapas* y *jetones*, si atendemos al significado literal de cada uno de estos dos vocablos, observaremos que no se emplean con exactitud. Así, una *chapa* sería, según la Real Academia de la Lengua Española, un “tapón metálico que cierra herméticamente las botellas” o una moneda desgastada que se utiliza como tejo en diversos juegos, pero que no contiene ningún valor en sí misma. Por su parte, *jeton* es una palabra de origen francés que significa “ficha de juego”, aunque los coleccionistas se refieren a los *jetones* como objetos *monetiformes* que carecen de valor, es decir, que servirían como propaganda. En este sentido, ninguno de los dos vocablos responde exactamente a las características de la colección que presentamos.

Sin embargo, la palabra *ficha* se ajusta perfectamente en sus varios significados. Así, una *ficha* sería una “pieza pequeña, generalmente plana y delgada” que se utiliza en diversos ámbitos de la vida cotidiana, por ejemplo, para establecer comunicación telefónica, en guardarropas o aparcamientos a modo de contraseña, e incluso sustituye a la moneda oficial en los casinos o diversos establecimientos industriales o comerciales. En este sentido, *ficha* sería un sinónimo de la palabra inglesa *token*, “a metal or plastic disk used to operate a machine or in exchange for particular goods or services” (un objeto circular de metal o de plástico utilizado para hacer funcionar una máquina o a cambio de determinados bienes o servicios). Por su parte, el vocablo *moneda* también respondería

AURKEZPENA

Orain aurkeztuko dugun erakusketaren jatorria Juan Luis Perelloren fitxez eta txanponez osatutako bilduma da. Bilduma hori urte askotako dedikazioari, bilaketari eta lorpenei esker osatu ahal izan da, eta bakarra eta errepikaezina da gure ingurunean.

Bildumagileen munduan pieza txiki horiei gaztelaniaz *chapas y jetones* esaten bazaie ere, bi hitz horien esanahia kontuan hartzen badugu behar bezala erabiltzen ez direla ikusiko dugu. Izan ere, Real Academia de la Lengua Española erakundearen arabera, *chapa* botilak hermetikoki ixten dituen tapoi metaliko bat edota hainbat jokotan teila-puska gisa erabiltzen den, baina berez baliorik ez duen txanpon higatu bat da. *Jeton*, berriz, frantsesezko hitz bat da eta “joko-fitxa” esan nahi du. Edonola ere, baliorik ez duten eta propagandarako erabiltzen ziren txanpon-formako objektuak dira *jeton* horiek bildumagileentzat. Horrela, beraz, bi hitz horiek ez datoz guztiz bat orain aurkeztuko dugun bildumaren ezaugarriekin.

Fitxa hitzaren esanahiek, berriz, ongi erantzuten diete adierazitako ezaugarriei. Izan ere, *fitxa* bat pieza txiki eta, normalean, lau eta mehe bat da, eguneroko bizitzako hainbat eremutan erabiltzen dena, hala nola telefono bidezko komunikazioa ezartzeko, edota jantzitegietan edo aparkalekuetan, seinale gisa. Halaber, txanpon ofizialaren ordezkoa izan daiteke kasinoetan edota hainbat industria- edo merkataritza-establezimendutan. Ildo horretan, *fitxa* ingelesezko *token* hitzaren sinonimoa izango litzateke: “a metal or plastic disk used to operate a machine or in exchange for particular goods or services” (makina bat funtzionarazteko edota ondasun edo zerbitzu jakin batzuekin trukatzeko erabiltzen den metalezko edo plastikozko objektu zirkularra). Bestalde, *txanpon* (gaztelaniazko *moneda*) hitzak ere behar bezala erantzuten die katalogo honetako objektuen ezaugarriei. Izan ere, Real Academia de la

adecuadamente a las características de los objetos de este catálogo, ya que la Real Academia de la Lengua lo define como “instrumento aceptado como unidad de cuenta, medida de valor y medio de pago”.

Estas fichas y monedas que se presentan se utilizaban en diversos ámbitos de la vida cotidiana. Así, como veremos, las cooperativas vascas las utilizaron en establecimientos adheridos, como medio de pago para evitar el fraude de los intermediarios a la hora de adquirir bienes de primera necesidad. Asimismo, otros establecimientos, como fruterías, alpargaterías o diversas industrias las destinaban para pagar a sus trabajadores, quienes recibían parte de su salario en moneda de curso legal y otra parte en fichas, canjeables por productos. Estos mismos establecimientos emitían algunas fichas con afán exclusivamente publicitario. También la alta sociedad hizo uso de este tipo de monedas en casinos, balnearios, cafés o exclusivos clubes sociales.

Cronológicamente la colección se centra en la primera mitad del siglo XX y en un ámbito geográfico muy concreto, Araba/Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, los territorios históricos que conforman actualmente la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Lengua erakundeak dioenez, kontu-unitate, balio-neurri eta ordainketa-baliabide gisa onartutako tresna da txanpona.

Katalogo honetako fitxak eta txanponak eguneroko bizitzako hainbat eremutan erabiltzen ziren. Ikusiko dugunez, euskal kooperatibek atxikitako establezimenduetan erabili zituzten ordainketa-baliabide gisa, behar-beharrezko ondasunak eskuratzean bitartekoen iruzurra saihesteko. Beste establezimendu mota batzuek ere (hala nola fruta-dendek, abarketa-dendek edo hainbat industriak) langileei ordaintzeko erabiltzen zituzten. Izan ere, langile horiek soldataren zati bat legezko txanponetan jasotzen zuten, eta beste zati bat, berriz, produktuekin truka zitezkeen fitxen bidez. Establezimendu horiek, gainera, publizitate-asmo hutsarekin erabiltzen zituzten fitxa batzuk. Goi-mailako klaseak ere erabili zituen txanpon horiek kasinoetan, bainuetxeetan, kafetegietan edo klub sozial eskusiboetan.

Kronologikoki, bilduma XX. mendearen lehen erdialdean oinarrituta dago, eta haren eremu geografikoa oso zehatza da, hots, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoa (gaur egun Euskal Autonomia Erkidegoa osatzen duten lurralde historikoak).

LAS COOPERATIVAS VASCAS

Una cooperativa es una asociación constituida por personas que se asocian voluntariamente con el fin de facilitar a los socios determinados bienes o servicios al costo mínimo y con la mayor garantía de calidad (en el caso de las cooperativas de consumo) o de retribuir sus prestaciones al máximo posible (cooperativas de producción).

En el País Vasco predominaron notoriamente las cooperativas de consumo, puesto que su instauración y posterior mantenimiento resultaba más sencillo que el de otras modalidades de cooperativismo. Los socios de las cooperativas de consumo se reunían con el objetivo de obtener determinados artículos o servicios de primera necesidad al mejor precio y con la mayor calidad posible, tratando así de evitar el incremento de precios y los abusos de los intermediarios. Las cooperativas vascas de consumo podían tener un carácter ideológicamente neutral –en el caso de las cooperativas patronales, cívico-militares y de funcionarios–, religioso (cooperativas católicas) o político, bien vinculadas al socialismo o al nacionalismo vasco.

1. Las cooperativas de consumo de carácter independiente

La primera cooperativa de consumo vasca –la Sociedad Cooperativa de Obreros de Baracaldo– se constituyó el 1 de julio de 1884 bajo la protección de la empresa siderometalúrgica Altos Hornos de Bilbao. Así, la Revolución Industrial, que arribó al País Vasco en plena coyuntura finisecular, obligó a los trabajadores –impulsados por la empresa– a asociarse y fundar la cooperativa, con el objetivo de obtener



EUSKAL KOOPERATIBAK

Kooperatiba bat borondatez elkartzen diren pertsona batzuek eratutako elkarte da, eta honako hau du helburu: bazkideei ondasun edo zerbitzu jakin batzuk kostu txikian eta kalitate-berme handiarekin ematea (kontsumo-kooperatiben kasuan), edo haien prestazioak ahalik eta neurririk handiengan ordaintzea (produkzio-kooperatiben kasuan).

Euskadin, kontsumo-kooperatibak izan ziren nagusi, horiek ezartzea eta mantentzea beste kooperatibismo modalitate batzuk ezartzea baino errazagoa baitzen. Kontsumo-kooperatibetako bazkideak behar-beharrezko gai edo zerbitzu jakin batzuk preziorik onenean eta ahalik eta kalitaterik onenarekin lortzeko biltzen ziren. Era horretan, prezioen igoerari eta bitartekoen gehiegikeriei aurre egiten zieten. Euskadiko kontsumo-kooperatiben artean, batzuk neutralak ziren ideologikoki (kooperatiba patronalak, zibiko-militarrak eta funtzionarioenak), beste batzuek erlijio-izaera zuten (kooperatiba katolikoek), eta baziren izaera politikoa zutenak ere, euskal sozialismoari edo nazionalismoari lotuak.

1. Kontsumo-kooperatiba independenteak

Euskadiko lehen kontsumo-kooperatiba –Barakaldoko Sociedad Cooperativa de Obreros izenekoa– 1884ko uztailaren 1ean eratu zen, Bilboko Labe Garaiak enpresa siderometalurgikoaren babesean. Industria Iraultza mendearen amaieran iritsi zen Euskadira, eta langileek, enpresak bultzatuta, elkartu eta kooperatiba sortu behar izan zuten, behar-beharrezko produktuak prezio onean eta gutxieneko kalitatea bermatuta lortzeko. Lehen esperientzia



productos de primera necesidad a buen precio y con una calidad mínima garantizada. El éxito de esta primera experiencia animó a otra empresa del sector, La Vizcaya, a fomentar la creación en 1887 de una nueva cooperativa de consumo en Sestao. Tras la fundación de Altos Hornos de Vizcaya –surgida al producirse la fusión en 1902 de Altos Hornos de Bilbao con La Vizcaya y La Iberia– se resolvió conservar las dos cooperativas, lo que implicó la reforma y adaptación de sus Reglamentos, un año después de la creación de la nueva empresa. El éxito de ambas cooperativas, que conformaban uno de los centros neurálgicos del cooperativismo vasco, entrañó la apertura de nuevas sucursales en Galdames, Sopuerta y Portugalete, abiertas a disposición de los jornaleros de las minas que Altos Hornos poseía en dichas localidades vizcaínas.

No obstante, las cooperativas de consumo no sólo surgieron al amparo de las grandes empresas siderometalúrgicas, sino que también brotaron en torno al sector minero, otro de los ejes de la economía vizcaína a comienzos del siglo XX. Así, en 1903 se constituyó –bajo el amparo de la Sociedad Uribe y Urioste Hermanos– la Cooperativa de Consumo de Las Carreras, para abastecer a los obreros de las Minas Confianza y su Grupo en Abanto y Ciérbana.

Estas cooperativas de carácter independiente no sólo florecieron en Bizkaia, sino que también surgieron algunos ejemplos en otras provincias vascas. Así, en Araba/Álava nació en 1886 la Unión Obrera de Araya, una cooperativa fuertemente vinculada a la empresa bajo cuyo amparo se constituyó, la Fábrica de Hierro, Ferrería y Talleres de Herraie de Araya, propiedad de la familia Ajuria. Por su parte, la primera cooperativa de consumo de Gipuzkoa, la Sociedad Cooperativa de Obreros,



horren arrakastaren ondorioz, La Vizcaya enpresak bide berari ekin zion, eta kontsumo-kooperatiba baten sorrera sustatu zuen Sestaon, 1887. urtean. 1902an Bilboko Labe Garaiak, La Vizcaya eta La Iberia enpresek bat egin eta Bizkaiko Labe Garaiak sortu ondoren, bi kooperatibei eustea erabaki zen, eta, beraz, erregelamenduak berritu eta egokitu behar izan ziren, enpresa berria sortu eta urtebetera. Bi kooperatibek euskal kooperatibismoaren gune nagusietako bat osatzen zuten, eta lortu zuten arrakastak bultzatuta, sukurtsalak sortu zituzten Galdamesen, Sopuertan eta Portugaleten, Labe Garaiak enpresak Bizkaiko herri horietan zituen meatzeetako soldatapekoentzat.

Dena dela, enpresa siderometalurgiko handien babesean ez ezik, XX. mendearen hasieran Bizkaiko ekonomiaren beste ardatz garrantzitsu bat zen meatzaritza-sektorearen inguruan ere sortu ziren kontsumo-kooperatibak. Adibidez, 1903. urtean Cooperativa de Consumo de Las Carreras eratu zen, Sociedad Uribe y Urioste Hermanos enpresaren babesean, Confianza meatzeko eta Abantoko eta Zierbenako Taldeko langileak hornitzeko.

Kooperatiba independente horiek, Bizkaian ez ezik, beste euskal probintzietan ere zabaldu ziren. Araban, adibidez, Unión Obrera de Araya sortu zen 1886an. Kooperatiba hori Ajuria familiaren Fábrica de Hierro, Ferrería y Talleres de Herraje de Araya izeneko enpresaren babesean eratu zen, eta enpresa horri lotuta egon zen. Bestalde, Gipuzkoako lehen kontsumo-kooperatiba, Sociedad Cooperativa de Obreros izenekoa, Eibarren sortu zen 1893an. Ondoren, Beasaingo La Maquinista Guipuzcoana enpresako langileek Sociedad Cooperativa la Unión sortu zuten 1897an, eta tren-bagoien fabrikako langileek sortutako



fue fundada en Eibar en 1893. Posteriormente surgió la Sociedad Cooperativa la Unión (1897), creada por los obreros y empleados de La Maquinista Guipuzcoana de Beasain y sustituida por la Cooperativa de los Empleados y Obreros de la Fábrica de Vagones en 1908. Esta cooperativa fue una de las más importantes en el País Vasco y llegó a expandirse hasta inaugurar cuatro sucursales en las localidades guipuzcoanas de Beasain, Ordizia, Lazkao y Ataun.

En resumen, las primeras cooperativas de consumo vascas estuvieron estrechamente relacionadas con las empresas, e incluso buena parte de ellas nacieron bajo el auspicio de la patronal.

A comienzos del siglo XX surgieron en Bilbao (1901) y Vitoria-Gasteiz (1902) sendas cooperativas de consumo singulares. Se trataba de las



cooperativas cívico-militares, cuya principal peculiaridad era que sus socios no eran obreros, sino que se nutrían de parte de la clase media local, constituida por empleados civiles y militares.

Por su parte, los funcionarios públicos –tanto de origen civil como militar y religioso– recibieron autorización del Estado para constituir cooperativas de consumo mediante un Real Decreto de 21 de diciembre de 1920. De este modo surgieron las cooperativas de funcionarios, plenamente independientes de cualquier vínculo religioso o político, que se instauraron en Bilbao el 3 de abril de 1921 y en Vitoria-Gasteiz unos días más tarde, con el nombre de Sociedad Cooperativa La Esperanza. En Gipuzkoa nació la Cooperativa de Consumo Guipúzcoa de San Sebastián, la cual, a pesar de estar constituida por empleados de la Diputación y de la Caja de Ahorros Provincial, no era estrictamente una cooperativa de funcionarios, ya que había nacido previamente a la publicación del Real Decreto que

kooperatibak ordezkatu zuen 1908an. Kooperatiba hori Euskadiko garrantzitsuenetako bat izan zen, eta lau sukurtsal inauguratu ziren, Beasainen, Ordizian, Lazkaon eta Ataunen, hain zuzen ere.

Laburbilduz, esan dezakegu Euskadiko lehen kontsumo-kooperatibak enpresei hertsiki lotuta egon zirela. Izan ere, kooperatiba horietako asko patroien babespean sortu ziren.

XX. mendearen hasieran, kontsumo-kooperatiba berezi bana sortu zen Bilbon (1901ean) eta Gasteizen (1902an). Kooperatiba zibiko-militarrak



ziren. Berezitasun gisa, adierazi beharra dago bazkideak ez zirela langileak, enplegatu zibilez eta militarrez osatutako bertako klase ertaineko jendea baizik.

Bestalde, funtzionario publiko zibilek, militarrek zein erlijio-izaerakoek Estatuaren baimena jaso zuten, 1920ko abenduaren 21eko Errege Dekretu baten bidez, kontsumo-kooperatibak sortzeko. Era horretan, erlijio- edo politika-lotura orotatik erabat independenteak izan ziren funtzionarioen kooperatibak sortu ziren. Bilbokoa 1921eko apirilaren 3an ezarri zen, eta Gasteizkoa (Sociedad Cooperativa La Esperanza izenekoa), berriz, handik egun batzuetara. Gipuzkoan, “Cooperativa de Consumo Guipúzcoa” izeneko kontsumo-kooperatiba sortu zen Donostian. Aldundiko eta Aurrezki Kutxa Probintzialeko langileek eratu bazuten ere, ez zen funtzionarioen kooperatiba bat zentzu hertsian, funtzionario publikoen kooperatiben sorrera sistematizatu zuen Errege Dekretua argitaratu aurretik sortu baitzen. Horrela, beraz, Bilbokoaren eta Gasteizkoaren kasuan ez bezala, Guipúzcoa kontsumo-kooperatiba Estatuaren kontrolatik kanpo zegoen. 1928tik aurrera, beste erakunde edo korporazio batzuetako langileak txertatzeko aukera baimendu zen (hala nola aurrezki-kutxetako,

sistematizó la fundación de cooperativas de funcionarios públicos. De este modo, a diferencia de las de Bilbao y Vitoria-Gasteiz, la Cooperativa de Consumo Guipúzcoa no estaba intervenida por el Estado. A partir de 1928 autorizó la incorporación de empleados de otras entidades o corporaciones, como Cajas de Ahorro, bancos o sociedades profesionales de reconocido prestigio.

2. *Las cooperativas de consumo de carácter religioso*

En el País Vasco buena parte de los movimientos cooperativistas estuvieron vinculados a la Iglesia católica. El origen del cooperativismo católico lo encontramos en el esfuerzo de la Iglesia por solventar los problemas derivados de la Revolución Industrial, que trajo consigo el nacimiento de un sistema liberal y capitalista que fomentó las desigualdades entre la burguesía y la clase trabajadora. En esta coyuntura, y tras la publicación de la encíclica *Rerum novarum* por el papa León XIII (1891), la Iglesia se propuso poner en marcha su propia doctrina con el fin de encontrar una solución a la *cuestión social* mediante una *tercera vía*, que suponía una alternativa tanto al liberalismo y al capitalismo, como a la *lucha de clases* propuesta por las izquierdas obreras, esto es, socialistas, anarquistas y, más tarde, comunistas.

De este modo, desde finales del siglo XIX surgieron en el País Vasco los círculos obreros, cuyo propósito fue organizar a los patronos y a los trabajadores católicos en torno a un clima de *paz social*. Estos círculos atendían a los obreros en una serie de ámbitos con el fin de optimizar su nivel de vida. El primero y más importante de estos aspectos fue el religioso, ya que todos los miembros del círculo debían ser necesariamente católicos. Los círculos también atendían a los obreros en el terreno educativo, por medio de charlas, o en el recreativo mediante la constitución

bankuetako edo ospe handiko sozietate profesionaletako langileak txertatzeko).

2. Erlijio-izaerako kontsumo-kooperatibak

Euskadin, mugimendu kooperatibista asko eliza katolikoari lotuta egon ziren. Industria Iraultzak burgesiaren eta langileen arteko desberdintasunak areagotu zituen sistema liberal eta kapitalistaren sorrera eragin zuen, eta Elizak horren ondoriozko arazoak konpontzeko egindako ahaleginak bultzatuta sortu zen kooperatibismo katolikoa. Egoera horretan, eta Leon XIII.a Aita Santuak 1891ean Rerum novarum entziklika argitaratu ondoren, Elizak bere doktrina abian jarri nahi izan zuen, arazo sozialari hirugarren bide batetik irtenbidea aurkitzeko helburuarekin. Bide hori liberalismoaren eta kapitalismoaren alternatiba bat zein langile ezkertiarrek (hots, sozialistek, anarkistek eta, geroago, komunistek) proposatutako klase-borrokaren alternatiba bat zen.

Horrela, beraz, XIX. mendearen amaieratik aurrera, langileen zirkuluak sortu ziren Euskadin, ugazaba eta langile katolikoak bake sozialeko giro baten inguruan antolatzeko helburuarekin. Zirkulu horiek hainbat eremutan laguntzen zieten langileei, horien bizi-maila optimizatzeke. Alderdi horietako lehena eta garrantzitsuena erlijioa izan zen; zirkuluko kide guztiek katolikoak izan behar zuten nahitaez. Zirkuluek, halaber, hezkuntza-eremuan (hitzaldien bidez) eta aisian (aisia-elkarteen eraketaren bidez) laguntzen zieten langileei. Gainera, laguntza ekonomikoa ematen zieten langile katolikoei, hainbat erakunderen –elkarrekiko sorospenkutzak, aurrezki-kutzak eta bahitetxeak, edota elbarri, alargun eta umezurtzentzako kutxak– eta kontsumo-kooperatiben bidez. Azken horiei esker, langileek behar-beharrezko produktuak merkatuan baino kalitate handiagoarekin eta merkeago eskura zitzaketen.

de diversas sociedades de recreo. Asimismo, los círculos ofrecían a los obreros católicos asistencia económica a través de diversas instituciones – como cajas de socorros mutuos, cajas de ahorros y monte de piedad o cajas para inválidos, viudas y huérfanos– y cooperativas de consumo, que hacían posible que los trabajadores tuvieran a su disposición los productos de primera necesidad a precios más asequibles y de mayor calidad que en el mercado.

Sin embargo, no tardaron en surgir críticas a estas organizaciones, ya que la integración de patronos y propietarios en estos círculos supuso la tendencia hacia un evidente paternalismo, que reprocharon buena parte de los trabajadores, quienes pretendían avanzar en el camino del sindicalismo puro, sin interferencias del

empresariado. De este modo, los sindicatos católicos íntegramente obreros nacieron en los mismos locales en los que previamente se habían establecido los círculos,



promulgando además su independencia respecto de la patronal. El primer sindicato católico fue fundado en Bilbao en 1905 y rápidamente fueron extendiéndose a lo largo de toda la geografía vasca. Así, a comienzos de siglo surgió en Araba/Álava la Unión de Sindicatos Católicos del Centro Obrero de Vitoria, la cual contó con un importante órgano de prensa, la revista *Acción Social Alavesa*. En Gipuzkoa se establecieron en municipios como Tolosa o Arrasate/Mondragón, localidades en las que los distintos gremios locales se agruparon en torno a un sindicato obrero católico. Ya en la década de 1920 proliferaron en el País Vasco distintos sindicatos católicos femeninos que, a pesar de estar fuertemente influidos por las patronas y protectoras, impulsaron una estimable labor de apoyo a la mujer.

Hala ere, berehala sortu ziren erakunde horien aurkako kritikak. Izan ere, zirkulu horietan ugazabak eta jabeak sartu izanak paternalismo nabari baterako joera ekarri zuen, eta langile askok hori aurpegiratu zieten, sindikalismo hutsaren bidetik jarraitu nahi baitzuten, enpresaburuak tartean sartu gabe. Horrela, beraz, langile-izaera hutseko sindikatu katolikoak lehenago zirkuluak ezarri ziren lokal beretan sortu ziren. Sindikatu horiek, gainera, patronalarekiko independentzia aldarrikatu zuten. Lehen sindikatu katolikoa Bilbon sortu zen, 1905ean, eta berehala zabaldu ziren Euskadi osoan. Mendearen hasieran,



Centro Obrero de Vitoria erakundearen Unión de Sindicatos Católicos izenekoa sortu zen Araban. Sindikatu horrek prentsa-organo garrantzitsua izan zuen (*Acción Social Alavesa* aldizkaria, hain zuzen ere). Gipuzkoan, berriz, Tolosan eta Arrasaten ezarri ziren, besteak beste, tokiko gremioak langileen sindikatu katoliko baten inguruan elkartu zirenean. 1920ko hamarkadan, emakumeen sindikatu katoliko batzuk ugaltu ziren Euskadin. Ugazaben eta babesleen eragin handia jasotzen bazuten ere, estimatzeko moduko lana egin zuten emakumeei laguntzeko.

3. Kontsumo-kooperatiba ideologikoak: euskal nazionalismoa eta sozialismoa

3.1. Euskal nazionalismoa

Hasiera-hasieratik, Sabino Aranak 1895ean sortutako Eusko Alderdi Jeltzaleak (EAJ) bateratu egin zituen euskal subiranotasun nazionalaren aldarrikapena eta doktrina katolikoaren eta horri lotutako irakaskuntza

3. Las cooperativas de consumo de carácter ideológico: el nacionalismo vasco y el socialismo

3.1. Nacionalismo vasco

Desde un principio, el Partido Nacionalista Vasco (PNV), fundado por Sabino Arana en 1895, unió a la reivindicación de la soberanía nacional vasca la defensa de la doctrina católica, incluidas sus enseñanzas sociales.

En julio de 1911 nació ELA (*Euzko Langileen Alkartasuna* o Solidaridad de Obreros Vascos), el primer sindicato de carácter nacionalista, cuyo objetivo era proteger a los trabajadores de la doble amenaza del capitalismo y del socialismo, que incrementaba

progresivamente su presencia entre los obreros vascos. A pesar de la continua colaboración entre Solidaridad y el Partido



Nacionalista Vasco, el sindicato había nacido como una organización independiente.

Dado que Solidaridad asumía los principios sociales de la Iglesia católica, durante sus primeros años de existencia ofreció apoyo asistencial a sus socios, de modo que el sindicato nacionalista vasco se ocupó de crear una red de socorro para los trabajadores, fundando así una sección de asistencia por enfermedad y otra por fallecimiento. Desde su nacimiento en 1911 y hasta la proclamación de la Segunda República en abril de 1931,

Solidaridad desarrolló su labor esencialmente en Bizkaia y Gipuzkoa. En su primera etapa, su actividad reivindicativa fue muy exigua, al quedar la defensa de los derechos de los trabajadores supeditada al mantenimiento

sozialen defentsa. 1911ko uztailean, ELA (*Euzko Langileen Alkartasuna*) sortu zen, hau da, lehen sindikatu nazionalista. Sindikatu horren helburua langileak kapitalismoaren eta sozialismoaren mehatxu bikoitzaz babestea zen (sozialismoa gero eta indar handiagoa hartzen ari baitzen euskal langileen artean). ELAren eta Eusko Alderdi Jeltzalearen arteko lankidetzara iraukorra gorabehera, sindikatua erakunde independente gisa sortu zen.

ELAk Eliza katolikoaren printzipio sozialak bere gain hartzen zituen gero, lehen urteetan babes asistentziala eskaini zien bazkideei. Era horretan, euskal sindikatu nazionalistak sorospen-sare bat sortu zuen langileentzat, honako bi sail hauekin: gaixotasunagatiko asistentzia-saila eta heriotzagatiko asistentzia-saila. 1911n sortu zenetik 1931n Bigarren Errepublika

aldarrikatu zen arte, ELA sindikatuak Bizkaian eta Gipuzkoan jardun zuen nagusiki. Lehen etapan, sindikatuaren



erreibindikazio-jarduera urria izan zen, langileen eskubideen defentsa ordena sozialari eutsi beharrak baldintzatzen baitzuen. Nolanahi ere, geroago areagotu egin zuen erreibindikazio-izaerako jarduera sindikala, eta nabarmena izan zen Bigarren Errepublikan.

Lehen kooperatiba nazionalista Bilbon sortu zen, 1919ko abuztuan. Handik aurrera, euskal nazionalismoari eta horren sindikatuari lotutako kontsumo-kooperatibak ugaltu egin ziren Bizkaian eta Gipuzkoan. Kooperatiba nazionalistek interes berezia erakutsi zuten euskal haurren hezkuntzaren inguruan. Hori dela-eta, buru izan ziren ikastolak sortzeko edo ikastolei eusteko eginkizunean.

del orden social. Sin embargo, más tarde incrementó su actividad sindical reivindicativa, que se hizo patente durante la Segunda República.

La primera cooperativa nacionalista fue fundada en Bilbao en agosto de 1919. Desde entonces, las cooperativas de consumo ligadas al nacionalismo vasco y a su sindicato proliferaron en Bizkaia y Gipuzkoa. Las cooperativas nacionalistas prestaron especial interés por la educación de los niños vascos, de modo que estuvieron al frente de la fundación o del sostenimiento de escuelas vascas o *ikastolas*.

Sin embargo, el verdadero impulso del cooperativismo nacionalista se produjo tras el II Congreso de ELA, que tuvo lugar en Vitoria-Gasteiz en 1933. A partir de ese año, junto con las cooperativas de consumo, se expandieron las cooperativas de producción, la primera de las cuales nació en Eibar en 1933: *Euzko Izkilluginen Alkar Laguntza* (EIAL) fue fundada por los armeros de varias localidades guipuzcoanas afiliados a ELA y su objetivo fue reagrupar y dar trabajo a todos los trabajadores del sector que se encontraban en paro.

3.2. Socialismo

El socialismo vasco consideró que el cooperativismo podría llevarle a lograr algunos de sus objetivos, como, por ejemplo, mitigar los abusos que la burguesía ejercía sobre la clase trabajadora. Las cooperativas lo lograrían mediante la eliminación de intermediarios en la compra-venta de productos de primera necesidad, que habitualmente abusaban y no garantizaban la exactitud en la calidad, el peso y las medidas de dichos productos. Asimismo, las cooperativas servían como vehículo de difusión de la propaganda política socialista, de modo que algunas de ellas estaban ubicadas en locales que albergaban la Casa del Pueblo o los círculos socialistas. Por otro lado, las cooperativas podían proporcionar una base económica para los trabajadores en época de huelga. Las cooperativas

Dena dela, ELA sindikatuak 1933. urtean Gasteizen egin zuen II. Kongresuak eman zion benetako bultzada kooperatibismo nazionalistari. Urte hartatik aurrera, kontsumo-kooperatibekin batera, produkzio-kooperatibak zabaldu ziren. Horietako lehena Eibarren sortu zen 1933an: *Euzko Izkiluginen Alkar Laguntza* (EIAL). Gipuzkoako hainbat herritan ELA sindikatuan afiliatuta zeuden armaginek sortu zuten, langabezian zeuden sektoreko langile guztiak biltzeko eta guztiei lana emateko helburuarekin.

3.2. Sozialismoa

Euskal sozialismoak kooperatibismoaren bidez helburu batzuk lor zitzakeela pentsatu zuen, hala nola langile-klaseak burgesiaren eskutik jasan behar zituen gehiegikeriak arintzeko helburua. Kooperatibek, hori lortzeko, behar-beharrezko produktuen salerosketatik bitartekoak kendu nahi zituzten. Izan ere, bitarteko horiek gehiegikeriak egiten zituzten, eta ez zituzten ongi bermatzen produktu horien kalitatea, pisua eta neurriak.

Gainera, propaganda politiko sozialista zabaltzeko baliagarriak ziren kooperatibak, eta horietako batzuk Herriko Etxea edo zirkulu sozialistak zeuden lokaletan



kokatu ziren. Bestalde, kooperatibek oinarri ekonomiko bat eman ziezaieketen langileei greba-garaietan. Kooperatiba sozialistek, gainera, zerbitzu sozialak eskaintzen zizkieten bazkideei, eta gutxieneko hezkuntza ere ematen zieten.

socialistas, además, procuraban servicios sociales a sus socios y les facilitaban una educación mínima.

El principal referente del cooperativismo socialista en el País Vasco fue la Cooperativa Socialista Bilbaína, que fue fundada en 1903. El principal objetivo de esta cooperativa fue ofrecer a sus socios artículos de primera necesidad al mejor precio y con garantía de calidad, tratando así de cubrir las necesidades básicas de los trabajadores y sus familias. Como ocurría en la mayor parte de las cooperativas socialistas, nunca se exigió a los clientes de ésta su afiliación a ningún partido o asociación socialista o de izquierdas. Tal fue

el éxito de esta cooperativa, que hubo de ampliarse el local en el que se hallaba ubicada y a partir de 1908 se inauguraron otras



sucursales en Bilbao. Progresivamente fueron surgiendo numerosas cooperativas de consumo socialistas a lo largo de la geografía vizcaína, la mayoría de ellas en el entorno industrial del Gran Bilbao.

El cooperativismo socialista surgió también en Gipuzkoa en fechas tempranas, aunque con menor fuerza que en Bizkaia, debido al diferente grado de desarrollo industrial de cada una de estas dos provincias. En Araba/Álava el menor influjo del ideario socialista –consecuencia de su exiguo nivel de industrialización a comienzos del siglo XX– entrañó la escasa implantación de cooperativas socialistas, reduciéndose su presencia a la capital, Vitoria-Gasteiz.

Euskadiko kooperatibismo sozialistaren erreferentzia nagusia Cooperativa Socialista Bilbaína izenekoa izan zen. 1903an sortu zen, eta bazkideei behar-beharrezko gaiak preziorik onenean eta kalitate-bermearekin eskaintzea zuen helburu nagusi. Era horretan, langileen eta horien familien oinarrizko premiei erantzun nahi izan zien. Kooperatiba sozialista gehienetan gertatu zen bezala, bezeroei inoiz ez zitzaien eskatu alderdi edo elkarte sozialistaren edo ezkertiarraren batean afiliatzea. Kooperatiba horrek lortu zuen arrakastaren ondorioz, kooperatiba kokatuta zegoen lokala zabaldu behar izan zuten, eta, 1908tik aurrera, beste sukurtsal batzuk sortu zituzten Bilbon. Poliki-poliki, kontsumo-kooperatiba sozialista asko agertu ziren Bizkaia osoan. Gehienak Bilbo Handiko industria-ingurunean kokatuta zeuden.

Gipuzkoan ere goiz samar sortu zen kooperatibismo sozialista, Bizkaian baino indar txikiagoarekin bada ere, desberdina baitzen bi probintzia horiek zeukaten industria-garapenaren maila. Araban, berriz, industrializazioa urria zen XX. mendearen hasieran, eta ideia sozialistek eragin txikiagoa zuten. Horren ondorioz, kooperatiba sozialista gutxi sortu ziren, eta Gasteizen baino ez.

PARROQUIAS

Tras la Guerra Civil (1936-1939) fue habitual en el País Vasco que algunas mujeres de clase acomodada colaboraran con la Sociedad de San Vicente de Paúl, una organización caritativa católica laica creada en París en 1833 por el beato Frédéric Ozanam (Milán, 1813-Marsella, 1853). Su principal propósito era auxiliar a las personas pobres para aplacar su sufrimiento e impulsar su dignidad e integridad humana. La Sociedad de San Vicente de Paúl se organiza en grupos de trabajo denominados “Conferencias”, que desarrollan su labor social con el apoyo de voluntarios y que están orientados por un consejero espiritual, casi siempre un sacerdote de la parroquia a la que pertenece dicha Conferencia.

En aquella época, las señoras voluntarias de las Conferencias o de otras asociaciones similares, como los Catecismos Marianos, se reunían frecuentemente en sus respectivas parroquias para planear y discutir sobre su trabajo con los necesitados de su comunidad local. Estas mujeres donaban dinero a la parroquia y ésta se encargaba de distribuirlo mediante el reparto de unas fichas, que solían llevar grabado el valor de éstas, bien en dinero, bien en especie, además de incluir un mensaje religioso.

Otro de los cometidos de las parroquias era difundir el mensaje de la Iglesia católica entre sus fieles, sobre todo entre los más pequeños, quienes acudían a la catequesis preparatoria de la Primera Comunión, y entre los jóvenes que asistían a los cursos para la Confirmación. Con el fin de incentivar la asistencia a dichas clases, los sacerdotes encargados de la



PARROKIAK

Gerra Zibila (1936-1939) amaitu ondoren, emakume dirudun batzuek San Bizente Paulekoaren Elkartean jardun zuten laguntzaile gisa. Elkarte hori Frédéric Ozanam dohatsuak (Milan, 1813-Marseilla, 1853) sortu zuen 1833an, Parisen, eta karitate-erakunde katoliko laiko bat zen. Elkartearen asmo nagusia pobreei laguntzea zen, haien sufrimendua arintzeko eta haien giza duintasuna eta giza osotasuna bultzatzeko. San Bizente Paulekoaren Elkarteak “Konferentzia” izeneko lan-taldeetan antolatuta zegoen. Talde horiek boluntarioen laguntzarekin egiten zuten beren gizarte-lana, eta kontseilari espiritual batek orientatzen zituen. Kontseilari hori Konferentziaren parrokiako apaiz bat izaten zen ia beti.

Garai hartan, konferentzietako edo beste antzeko elkarte batzuetako emakume boluntarioak (Catecismos Marianos izeneko taldeetakoak, adibidez) beren parroketan biltzen ziren maiz, tokiko komunitateko behartsuekiko lanaren plangintza egiteko edota horri buruz eztabaidatzeko. Emakume horiek dirua ematen zioten parrokiari, eta parrokiak diru hori banatzeaz arduratzen zen. Horretarako, balio bat (eskudirutan zein jenerotan) eta erlijiozko mezu bat grabatuta zeramatan fitxa batzuk banatzen zituen parrokiak.



Parrokien beste zeregin bat Eliza katolikoaren mezua fededunen artean zabaltzea zen, eta, batez ere, haurren artean (Lehen Jaunartzea prestatzeko katekesira joaten ziren) eta gazteen artean (Sendotzarako ikastaroetara joaten ziren). Haurrak eskola horietara joan zitezten, *katekesi-zinema* izenekoak antolatu zituzten parrokiak arduratutako apaizek. Hurrek bi

parroquia organizaron los denominados *cines de catequesis*. Los niños podían acceder a las salas de cine bien pagando el importe en dinero en efectivo, bien acudiendo al rezo del rosario los domingos por la tarde. Asimismo, los párrocos crearon un sistema de bonos o fichas de pequeño valor mediante el cual los jóvenes podían lograr un precio más reducido en la entrada de la sesión, llegando incluso a ser gratuita si se acumulaban los suficientes bonos. Estos cines vivieron su época dorada en la década de 1950, cuando aún no era habitual poseer un aparato de televisión.

Así, se emitían películas a un precio modesto y asequible para los jóvenes, cuya economía no alcanzaba para pagar una entrada en un cine comercial. Los sacerdotes proyectaban filmes –de aventuras, *westerns*, melodramas...– en salones situados en las parroquias, anunciándolos previamente con carteles. Las películas eran proyectadas los jueves por la tarde –entonces día festivo en las escuelas– y los domingos, en ocasiones en sesión doble. Aunque algunos sacerdotes se mostraron más estrictos a la hora de emitir determinadas películas o censurar algunas escenas, otros, más pragmáticos y quizá más críticos con el régimen franquista, dieron la oportunidad a muchos jóvenes de visionar algunos filmes que no se proyectaban en las salas comerciales.

aukera zituzten zinemara joateko: zenbatekoa eskudirutan ordaindu, edota igande arratsaldeetan arrosarioa errezatzera joan. Bestalde, parrokoek balio txikiko bonuen edo fitxen sistema bat sortu zuten. Horren bidez, gazteek prezio merkeagoan lor zezaketen sarrera, eta, behar adina bonu lortuz gero, doakoa ere izan zitekeen. Zinema horiek 1950eko hamarkadan izan zuten urrezko garaia, hau da, telebista edukitzea ohikoa ez zenean.

Izan ere, gazteek ez zuten dirurik zinema-areto komertzial bateko sarrera ordaintzeko, eta katekesi-zinemek filmak merke ikusteko aukera ematen zuten. Apaizek parroketan kokatutako aretoetan proiektatzen zituzten filmak –abenturazkoak, *westernak*, melodramak eta abar–, eta alde zurretik kartelen bidez iragartzen zituzten. Filmak ostegun arratsaldeetan (orduan jaieguna izaten zen eskoletan) eta igandeetan (zenbaitetan bi saiotan) ematen zituzten. Apaiz batzuek film jakin batzuk emateko edo eszena batzuk zentsuratzeko garaian zorrotz jokatu bazuten ere, erregimen frankistarekin agian kritikoagoak ziren beste apaiz pragmatikoago batzuek areto komertzialetan ematen ez zituzten film batzuk ikusteko aukera eman zieten gazte askori.

OTRAS FICHAS

Las fichas y monedas que mostramos en esta exposición tenían también otros usos en la vida cotidiana. Así, en épocas en las que la publicidad no estaba tan extendida como en la actualidad, los empresarios empleaban este tipo de fichas para lanzar su propia propaganda comercial. Este sistema era utilizado, por ejemplo, en droguerías, relojerías, tiendas de regalos, empresas de transportes y algunos cafés y bazares. El anverso de estas monedas solía incluir el busto de un monarca –Alfonso XII, Alfonso XIII o los Reyes Católicos–, emulando una moneda de curso legal. Incluso algunas trataban de imitar los dólares estadounidenses, reproduciendo el águila junto con el emblema *United States of America* y el supuesto valor de dicha moneda. Otras imitaban un sello de correos en el que se apreciaba, por ejemplo, la imagen de Franco. El reverso de las fichas contenía la propaganda, en la que se incluía el nombre del local o de la empresa y su ubicación.

Algunos de estos establecimientos –como bancos, fruterías, ferreterías,



alpargaterías, imprentas y diversos tipos de empresas– funcionaban con este tipo de monedas para pagar en especie a sus empleados o a personal que realizaba pequeños trabajos eventuales. Así, parte del salario se pagaba con dinero en efectivo, pero otra parte era costeadada con este tipo

de fichas con el nombre del establecimiento o de otro asociado al empresario. De este modo, el dueño de la empresa se aseguraba que su empleado compraba con esas fichas en su establecimiento, por lo

BESTE FITXA BATZUK

Erakusketa honetako fitxek eta txanponek bazituzten beste erabilera batzuk eguneroko bizitzan. Adibidez, publizitatea gaur egun bezain hedatuta ez zegoen garaietan, enpresaburuek horrelako fitxak erabiltzen zituzten beren merkataritza-propaganda egiteko. Sistema hori drogerietan, erloju-dendetan, opari-dendetan, garraio-enpresetan eta kafetegi eta bazar batzuetan erabiltzen zen, besteak beste. Txanpon horien aurrealdean errege baten bustoa agertzen zen (Alfontso XII.arena, Alfontso XIII.arena edo Errege-erregina Katolikoena, adibidez), legezko txaponen antzera. Batzuek Estatu Batuetako dolarrak antzeratzen zituzten (arranoarekin, *United States of America* enblemarekin eta txanponaren ustezko balioarekin). Beste batzuek, berriz, posta-zigiluen antza zuten, eta, adibidez, Francoren irudia agertzen zen. Eta propaganda atzealdean egoten zen: lokalaren edo enpresaren izena eta kokapena.



Establezimendu horietako batzuek (hala nola bankuek, fruta-dendek, burdindegiek, abarketa-dendek, inprimategiek eta beste hainbat enpresa motak) txanpon horiek erabiltzen zituzten enplegatuei edo aldi baterako lan txikiak egiten zituzten langileei jenerotan ordaintzeko. Horrela, beraz, soldataren zati bat eskudirutan ordaintzen zen, baina beste zati bat, berriz, establezimenduaren edo enpresaburuari lotutako besteren baten izena zeramaten fitxekin. Era horretan, enplegatuek fitxa horiekin enpresaburuaren establezimenduan erostera behartuta zeuden, eta, beraz, egindako lana jabearen onurarako izaten zen. Dena dela, enpresen

que el trabajo realizado revertía a su vez en su propio beneficio. No obstante, los dueños de las empresas utilizaban estas monedas también para gratificar la fidelidad de sus clientes, a quienes así podían compensar, obsequiándoles de diferentes modos, como por ejemplo, regalándoles una limpieza de zapatos o con productos de su negocio, canjeables por fichas.

Otros establecimientos utilizaban este tipo de monedas con otros fines. Por ejemplo, algunas tiendas de arreglos o zapateros tenían fichas con el nombre del taller y un número para que el cliente recogiera su género ya reparado. Asimismo, algunos clubes o cafés que ofrecían servicio de guardarropa trabajaban con este tipo de fichas, que entregaban a sus clientes mientras éstos permanecían en el establecimiento. Se trata de uno de los únicos propósitos con los que todavía hoy se usan este tipo de fichas.

jabeek bezeroen leialtasuna saritzeko ere erabiltzen zituzten txanpon horiek. Izan ere, jabeek fitxa batzuk oparitzen zizkieten bezeroei, eta horiek, adibidez, oinetako-garbiketa bat edo enpresaburuaren negozioko produktuak lortzen zituzten fitxen truk.

Beste establezimendu batzuek beste helburu batzuekin erabiltzen zituzten. Adibidez, konponketa-denda edo zapatari batzuek tailerraren izena eta zenbaki bat (bezeroak konponduta zegoen generoa jasotzeko) zeramaten fitxak zituzten. Era berean, arropa zaintzeko zerbitzua eskaintzen zuten klub edo kafetegi batzuek horrelako fitxak ematen zizkieten bezeroei, establezimenduan zeuden bitartean eduki zitzaten. Gaur egun, oraindik erabiltzen dira xede horrekin. Nolanahi ere, ia ez zaie beste erabilerarik ematen.

CASINOS

Los casinos son clubes o sociedades de recreo donde, mediante el abono de una cuantía económica, se puede asistir a conciertos, espectáculos, bailes y otras distracciones. No obstante, su principal centro de atracción gira en torno a la práctica de juegos de azar y las apuestas, para lo que se utilizaron diferentes tipos fichas que, tal y como se muestra en la exposición, podían representar muy diferentes valores, siempre en función de la solvencia del jugador.

Habitualmente los casinos se encuentran en entornos turísticos, en lugares de costa, y anexos a hoteles, balnearios, restaurantes, cruceros turísticos u otro tipo de atracciones.

En el País Vasco los principales casinos se ubicaron en la provincia costera de Gipuzkoa, destacando los emplazados en Donostia-San Sebastián. Su origen lo encontramos en el último cuarto del siglo XIX, cuando las actividades



relacionadas con el puerto dejaron de ser la principal fuente de ingresos de la capital guipuzcoana. Por ende, la elite donostiarra decidió buscar una nueva actividad, el turismo, que revitalizara la economía local.

Este hecho motivó a algunos empresarios locales a impulsar la creación de un casino, que finalmente fue inaugurado el 1 de julio de 1887. Ese mismo año la reina regente y madre de Alfonso XIII, María Cristina de Habsburgo, decidió fijar su residencia estival en Donostia-San Sebastián, lugar al que acudiría todos los veranos hasta su fallecimiento. Ambos acontecimientos fueron verdaderos hitos en la historia de la ciudad y lograron impulsar la actividad turística local. De hecho, el Gran Casino se

KASINOAK

Kasinoak aisia-klubak edo aisia-elkarteak ziren. Bertan, diru kopuru bat ordainduta, kontzertu, ikuskizun, dantza eta beste ekitaldi batzuetara joateko aukera izaten zen. Edonola ere, kasinoetan gehien erakartzen zuen jarduera ausazko jokoei eta apustuei lotutakoa zen. Horretarako, hainbat fitxa mota erabiltzen ziren. Erakusketan ikus daitekeenez, fitxa horiek balio desberdinak zituzten, jokalariaren kaudimenaren arabera, betiere.

Kasinoak kostaldeko turismo-inguruneetan kokatuta egon ohi ziren, hotelei, bainuetxeei, jatetxeei, turismo-bidaiei eta beste atrakzio mota batzuei lotuta.

Euskadin, kasino nagusiak Gipuzkoan kokatu ziren, eta, horien artean, Donostiakoak nabarmendu ziren. XIX. mendearen azken laurdenean sortu ziren, portuari lotutako jarduerak Gipuzkoako hiriburuko diru-iturri nagusi izateari utzi



ziotenean. Hori gertatu zenean, Donostiako eliteak tokiko ekonomia suspertzeko beste jarduera bat bilatu zuen, eta turismora jo zuen.

Tokiko enpresaburu batzuek kasino baten sorkuntza bultzatu zuten, eta, azkenean, 1887ko uztailaren 1ean inauguratu zen. Urte horretan bertan, Alfontso XIII.aren ama eta erregeordea zen Maria Kristina Habsburgokoak udako egoitza Donostian finkatzea erabaki zuen, eta bertan izan zen uda guztietan, hil arte. Bi gertaera horiek gogoangarriak izan ziren hiriaren historian, eta tokiko turismo-jarduera bultzatu zuten. Izan ere, Gran Casino izenekoa Gipuzkoako hiriburura hurbiltzen ziren udatiarren benetako eragingarri bihurtu zen.

convirtió en el verdadero aliciente para los veraneantes en la capital guipuzcoana.

Este establecimiento fue uno de los más importantes de Europa, acudiendo a él personajes ilustres del ámbito nacional e internacional. Vivió su gran apogeo en la etapa de la Primera Guerra Mundial (1914-1918) cuando, con motivo del conflicto bélico, los casinos franceses fueron clausurados. Durante sus primeros años de vida, el Gran Casino solamente se mantuvo abierto en la época estival, en los meses de julio, agosto y septiembre. Sus programas incluían actividades diarias para los adultos – cotillones, conciertos, tertulias, etc.– y también para los niños, a quienes se distraía con fuegos artificiales, globos y bailes en las terrazas.

Por su parte, el Gran Kursaal Marítimo de San Sebastián fue un fastuoso complejo turístico impulsado por el capital privado, que pretendía completar el ensanche de la capital guipuzcoana en la zona de la playa de la Zurriola. El Gran Kursaal de San Sebastián fue inaugurado el 29 de julio de 1922, en presencia de la reina María Cristina.

Los dos casinos de Donostia-San Sebastián sufrieron un gran revés cuando la Dictadura de Miguel Primo de Rivera (1923-1930) prohibió el juego. Esta decisión supuso el fin de aquella *belle époque* que la ciudad había vivido en las anteriores décadas.



Establezimendu hori Europako garrantzitsuenetako bat izan zen, eta nazioko eta nazioarteko pertsonaia ospetsuak joaten ziren bertara. Kasino horren goren aldia Lehen Mundu Gerran (1914-1918) iritsi zen, gerraren ondorioz Frantziako kasinoak itxi zituztenean. Lehen urteetan, udan baino ez zen zabalik egoten (uztailean, abuztuan eta irailean). Bertako programen barruan, jarduerak eskaintzen zitzaizkien helduei (kotiloiak, kontzertuak, solasaldiak eta abar) zein hurrei (su-festak, globoak eta dantzak terrazetan).

Bestalde, Donostiako Gran Kursaal Marítimo de San Sebastián izenekoa kapital pribatuak bultzatutako gune turistiko arranditsua izan zen, eta Gipuzkoako hiriburuko zabalgunea Zurriolako hondartzaren inguruan osatzea zuen helburu. 1922ko uztailaren 29an inauguratu zen, Maria Kristina erregina bertan zela.



Donostiako bi kasinoek zoritxar handia jasan zuten Miguel Primo de Riveraren Diktaduran (1923-1930) joko debekatu zenean. Hiriak aurreko hamarkadetan bizi izan zuen *belle époque* haren amaiera ekarri zuen erabaki horrek.

BALNEARIOS

El origen de la balneoterapia en el País Vasco puede situarse a mediados del siglo XVIII, cuando la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País mostró interés por conocer los beneficios de la composición química de los manantiales vascos y su aplicación a la ciencia médica. Sin embargo, el verdadero impulso de la balneoterapia tuvo lugar como consecuencia de la desamortización (iniciada a comienzos del siglo XIX y activada desde 1854, tras la llegada al poder de los progresistas), cuando buena parte de los manantiales pertenecientes a la Iglesia pasaron a manos de la alta burguesía, que los compró, los habilitó y fundó en torno a ellos un verdadero negocio.

Estos empresarios construyeron alojamientos –más modestos o más lujosos– en el entorno de los balnearios, creando asimismo toda una red de carreteras y ferrocarriles que facilitaban el acceso a las instalaciones. En torno a estos establecimientos se ubicaron otra clase de edificios –complementarios a los destinados a alojamiento y baños– que albergaron teatros, casinos o *kursaales* y otras actividades relacionadas con el ocio. Estos balnearios acogieron en un principio a la élite aristocrática, política e intelectual de la época, aunque progresivamente fueron abriéndose a todo tipo de público.

Toda la geografía vasca ofrecía establecimientos en los que se podía disfrutar de hidroterapia. Así, en Bizkaia encontramos balnearios en Elorrio, en Molinar de Carranza (Karrantza Arana/Valle de Carranza), La Muera de Arbieto, Zaldibar, Urberuaga de Ubilla, Ereaga (Getxo) y Chacharramendi (Sukarrieta). En Araba/Álava existían manantiales en Zuazo, Sobrón, Nanclares, Salinillas de Buradón y en Barambio. Sin embargo, los balnearios más importantes del País Vasco se ubicaban en Gipuzkoa, donde estaban las aguas de Alzola, Ormaiztegi, Santa Águeda,

BAINUETXEAK

Balneoterapia XVIII. mendearen erdialdean sortu zen Euskadin, Euskalerrriaren Adiskideen Elkarteak euskal iturburuen konposizio kimikoak zer onura zituen eta zientzia medikoan nola aplikatu zitezkeen jakiteko interesa agertu zuenean. Dena dela, XIX. mendean hasi eta 1854. urtetik aurrera –progresistek boterea eskuratu ondoren– bizkortu zen desamortizazioak eman zion benetako bultzada balneoterapiari. Goi-burgesiak elizaren jabetzakoak ziren iturburu asko erosi eta gaitu zituen, eta negozio handia sortu zuen horien inguruan.

Enpresaburu horiek ostatuak eraiki zituzten bainuetxeen inguruetan, luxu handiagokoak edo txikiagokoak. Halaber, instalazioetara errazago iristeko errepide- eta trenbide-sare bat sortu zuten. Establezimendu horien inguruan, beste eraikin mota batzuk agertu ziren, ostatuen eta bainuetxeen osagarriak: antzokiak, kasinoak edo *kursaalak* eta aisiari lotutako beste batzuk. Hasieran, garaiko aristokraziaren, politikaren eta intelektualen elitea joaten zen bainuetxeetara, baina, pixkanaka, jende mota orotara ireki ziren.

Hidroterapia eskaintzen zuten establezimendu horiek euskal lurralde osoan eraiki ziren. Bizkaian, adibidez, Elorrion, Karrantza Haraneko Molinar auzoan, Arbietoko La Mueran, Zaldibarren, Ubilla-Urberuagan, Ereagan (Getxo) eta Txatxarramendin (Sukarrieta) izan ziren bainuetxeak. Araban, berriz, Zuhatzun, Sobronen, Langraiz Okan, Gatzaga Buradonen eta Beranbion izan ziren bainuetxeak. Nolanahi ere, Euskadiko bainuetxerik garrantzitsuenak Gipuzkoakoak izan ziren, hala nola Altzola, Ormaiztegi, Santa Ageda, Aretxabaleta eta Eskoriatzakoak eta, nagusiki, Zestoakoa. Erakusketan ikus daitekeenez, establezimendu horietan guztietan txanponak eta dominak erabiltzen zituzten propaganda egiteko edota bainuetxearen barruko zerbitzuak ordaintzeko.

Aretxabaleta, Eskoriatza y, sobre todo, el balneario de Zestoa. Tal y como se muestra en esta exposición, en todos estos establecimientos se utilizaron monedas y medallas a modo de propaganda o de pago para obtener servicios dentro del propio balneario.

El estallido de la Segunda Guerra Carlista (1872-1876) produjo una intensa crisis en la vida de los balnearios vascos. El final de la última *carlistada* obligó a los propietarios de estas instalaciones a mejorar los desperfectos producidos por la guerra. Tras el episodio bélico, los establecimientos reabrieron y fueron testigos de una nueva etapa de esplendor. En ocasiones, ésta finalizó como consecuencia de acontecimientos históricos puntuales que tuvieron lugar en los últimos años del siglo XIX, como por ejemplo el asesinato en 1897 del presidente del Consejo de Ministros, Antonio Cánovas del Castillo, en el balneario de Santa Águeda (Arrasate/Mondragón). Este suceso provocó que la distinguida y aristocrática concurrencia de bañistas huyera totalmente atemorizada, sumiéndose así el establecimiento en la más absoluta decadencia.

Los balnearios vascos subsistieron hasta comienzos de la década de 1930, aunque nunca volvieron a ser testigos del esplendor que habían experimentado en las décadas centrales y finales del siglo XIX. De hecho, el progresivo desplazamiento de los turistas hacia las zonas de costa en el primer tercio del siglo XX terminó por sumir a los balnearios en una profunda crisis. Finalmente, la Guerra Civil (1936-1939) supuso el definitivo declive de casi todos ellos.

En las décadas posteriores algunos de estos balnearios lograron recuperarse, al lograr acomodar los edificios tras los destrozos producidos por la guerra. En los últimos años el desarrollo del turismo interior y los nuevos hábitos de ocio han llevado a un resurgir de algunos de los balnearios tradicionales.

Bigarren Karlistaldiak (1872-1876) krisialdi handia eragin zuen euskal bainuetxeen jardunean. Azken *karlistaldiaren* amaieran, gerrako kalteak konpondu behar izan zituzten bainuetxeen jabeek. Gerra amaitu ostean, establezimenduek ateak zabaldu zituzten berriz, eta beste aldi oparo bat izan zen. Zenbait kasutan, XIX. mendeko azken urteetan izan ziren gertaera historiko jakin batzuen eraginez amaitu zen aldi hori. Adibidez, 1897. urtean Ministro Kontseiluko presidente Antonio Cánovas del Castillo erail zuten Santa Agedako (Arrasate) bainuetxean. Horren ondorioz, bainularien talde dotore eta aristokratikoak, beldurtuta, ihes egin zuen, eta bainuetxeak gainbeheran hasi ziren.

Euskal bainuetxeek 1930eko hamarkadara arte iraun zuten, baina inoiz ez zuten XIX. mendearen erdialdeko eta amaierako hamarkadetan izandako distira berreskuratu. Gainera, turistak kostaldera joaten hasi ziren poliki-poliki XX. mendearen lehen herenean, eta bainuetxeak krisialdi sakon batean sartu ziren. Azkenik, Gerra Zibilak (1936-1939) ia bainuetxe guztien behin betiko gainbehera ekarri zuen.

Ondorengo hamarkadetan, bainuetxe horietako batzuk suspertu egin ziren. Gerrako kalteak konpondu, eta eraikinak behar bezala egokitu zituzten. Azken urteotan, barne-turismoak eta aisia-aztura berriek eraginda, bainuetxe tradizional batzuk berriz zabaldu dira.

CAFÉS Y SOCIEDADES DE RECREO

Los cafés fueron los lugares en los que brotaron las ideas liberales que triunfarían a lo largo del siglo XIX en las diversas revoluciones burguesas. El verdadero esplendor de este tipo de establecimientos como lugares de discusión de las elites intelectuales y políticas en España llegó a mediados de ese mismo siglo, cuando, a imitación del Café Central en Viena (1860), nacieron el Café Zurich en Barcelona (1862), el Café Gijón en Madrid (1888) o el Café Iruña en Pamplona (1888). Los cafés se convirtieron en un importante lugar de reunión en el que los personajes más influyentes discutían sobre los más variados temas.

El País Vasco no se mantuvo ajeno al nacimiento de estos establecimientos, en los que funcionaron unas pequeñas monedas y fichas de propaganda, tal y como se muestra en la exposición. Las clases acomodadas acudían a los cafés para participar en sus tertulias o asistir a los conciertos de música que allí se ofrecían. Los domingos solía tener lugar la velada más importante, que comenzaba a las diez de la noche y que incluía cotillones y danzas locales.

En Donostia-San Sebastián cabe destacar el Café de la Marina, ubicado en el número dos de la calle Garibay, que nació el 17 de febrero de 1867. Tras ser regentado por diversos propietarios, a comienzos del siglo XX fue adquirido por los hermanos Kutz, quienes substituyeron el tradicional nombre de este prestigioso café por su apellido familiar y realizaron una profunda reforma. La familia Kutz traspasó el local en 1941 a José María Fernández Heredia, quien retomó su denominación original.



KAFETEGIAK ETA AISIA ELKARTEAK

XIX. mendean izandako iraultza burgesetan nagusitu ziren ideia liberalak kafetegietan sortu ziren. Establezimendu horiek, Espainiako elite intelektual eta politikoen eztabaidaleku gisa, mende horren erdialdean izan zuten benetako goraldia, Vienako Kafetegi Zentrala (1860) antzeratuz Bartzelonako Zurich Kafetegia (1862), Madrilgo Gijon Kafetegia (1888) edo Iruñeko Iruña Kafetegia (1888) sortu zirenean. Kafetegiak bilera-leku garrantzitsu bihurtu ziren; pertsonarik ospetsuenek askotariko gaiei buruz eztabaidatzen zuten bertan.

Euskadin ere sortu ziren horrelako establezimenduak. Erakusketan ikus daitekeenez, propagandako fitxa eta txanpon txiki batzuk erabiltzen zituzten. Aberatsak solasaldietan parte hartzera edo eskaintzen zituzten musika-kontzertuak entzutera joaten ziren kafetegietara. Gau-ekitaldirik garrantzitsuena igandekoa izaten zen. Gaueko hamarretan hasten zen, eta kotiloiak eta dantzak ere izaten ziren.

Donostian, 1867ko otsailaren 17an sortutako La Marina Kafetegia azpimarratu beharra dago, Garibai kaleko bigarren zenbakian kokatua.



Hainbat jaberren esku egon ondoren, XX. mendearen hasieran Kutz anaiek eskuratu zuten. Kafetegi ospetsu horren izena aldatu, eta familiako abizenarena

jarri zioten. Gainera, eraberritze handia egin zuten. Kutz familiak Jose Maria Fernandez Herediari eskualdatu zion lokala, eta jatorrizko izena berreskuratu zuen.

Bilbon ere kafetegi ugari zabaldu ziren. Horien artean, Café Suizo izenekoa, izen berekoen arteko lehena Espainian. XIX. mendearen hasieran

Fueron también numerosos los establecimientos de café en Bilbao, entre los que se encontraba el primer Café Suizo de España, fundado a comienzos del siglo XIX y ubicado en el número 1 de la Plaza Nueva. El enorme éxito alcanzado por este café hizo que la marca se extendiera a otras ciudades, como Madrid, Burgos, Zaragoza y Santander y Vitoria. Los grandes financieros de Bilbao se reunían en el Gran Café de la Bolsa, emplazado en el Arenal, en los bajos de un gran edificio de cinco pisos, al igual que el Gran Café de Arriaga, ubicado en la planta baja del teatro. El Lion d'Or –en Gran Vía número 5– destacó por sus animadas tertulias y el Café La Granja –en la Plaza Circular, inaugurado el 31 de julio de 1926– por sus partidas de naipes, incluso en los tiempos en el que el juego estaba prohibido. El juego también era una actividad habitual en el Club Náutico de Bilbao, fundado en 1881, al que acudía la clientela más distinguida de la capital. también existieron en Bilbao otros establecimientos más populares,



como el Café de Fornos ubicado en Hurtado de Amézaga número 3, sucursal del ya existente en Madrid desde finales del siglo XIX.

Por su parte, en Vitoria-Gasteiz destacó, como ya hemos indicado, el Café Suizo, sucursal del original bilbaíno, que se encontraba ubicado en la céntrica calle Dato. Se trataba del café más amplio de la capital alavesa, punto de reunión de buena parte de las clases medias vitorianas, y contaba con un gran salón central, una sala de billares y un reservado. Los turistas podían disfrutar de su gran terraza, con mesas y sombrillas, durante las fiestas en honor a la Virgen Blanca, celebradas a comienzos de agosto. El Gran Café Moderno –también ubicado en la calle Dato– sobresalía por su lujoso decorado y la cordial atención de su dueño, Pedro Cobas. El Moderno ofrecía, tanto en el interior

sortu zen, eta Plaza Barriako 1. zenbakian kokatuta zegoen. Kafetegi horrek lortu zuen arrakastaren ondorioz, beste hiri batzuetara zabaldu zuten marka, hala nola Madrilera, Burgosera, Zaragozara, Santanderrera eta Gasteizera. Bilboko finantzari handiak Areatzan kokatutako Gran Café de la Bolsa izenekoan biltzen ziren. Bost solairuko eraikin handi baten etxabeen zegoen, antzokiaren behe-solairuan kokatutako Gran Café Arriaga izenekoa bezalaxe. Lion d'Or izenekoa –Kale Nagusiko 5. zenbakian kokatua– solasaldi biziengatik nabarmendu zen, eta Café La Granja izenekoa –Plaza Biribilean kokatua, eta 1926ko uztailaren 31n inauguratua–, berriz, karta-partidengatik, baita jokoa debekatuta egon zen garaietan ere. 1881ean sortutako Bilboko Klub Nautikoan ere ohikoa zen jokoa, eta hiriburuko bezerorik ospetsuenak joaten ziren bertara. Kafetegi xumeagoen artean, Hurtado de Amezaga kaleko 3. zenbakian kokatutako Café de Fornos izenekoa aipa daiteke. XIX. mendearen amaieran sortutako Madrilekoaren sukurtsal bat zen.



Gasteizen, arestian adierazi dugunez, Café Suizo izenekoa nabarmendu zen. Dato kalean kokatuta zegoen, eta Bilboko jatorrizkoaren sukurtsal bat zen. Arabako hiriburuko kafetegirik handiena zen, eta Gasteizko klase ertaineko jende asko biltzen zen bertan. Areto nagusi handi bat, billar-gela bat eta gela pribatu bat zituen. Turistek mahai eta eguzkitakoekin hornitutako terraza handiaz gozatzeko aukera izaten zuten, abuztuaren hasieran ospatzen ziren Andre Maria Zuriaren jaietan. Gran Café Moderno izenekoa –Dato kalean kokatua hori ere– luxuzko dekorazioagatik eta Pedro Cobas jabearen adeitasun maitekorragatik nabarmendu zen. Moderno kafetegiak, establezimenduaren barnealdean zein terrazan, bazkariak eta askotariko edariak eskaintzen

del establecimiento como en su terraza, almuerzos y gran variedad de bebidas, que los visitantes solían disfrutar en las cálidas tardes de agosto tras la feria taurina. Pero el más exquisito y selecto de los locales vitorianos fue el Café Universal, emplazado en la calle del Arca, que servía el café más caro de la ciudad y otros artículos de primera calidad.

Sin embargo, los cafés no fueron los únicos lugares de reunión para la discusión cultural, política o social, sino que existían también otras sociedades de recreo. Por ejemplo los ateneos científico-literarios fueron asociaciones que proliferaron entre la segunda mitad del siglo XIX y los años treinta del siglo XX y cuyo objetivo principal fue la divulgación de los conocimientos científicos, literarios y artísticos. Para ello, entre otras muchas actividades, los ateneos organizaban recitales de poesía, tertulias literarias y excursiones, y representaban obras de teatro en sus locales. Además, crearon bibliotecas, revistas y museos propios y favorecieron las relaciones con otras asociaciones afines, con el propósito de dar a conocer la ciencia, la cultura y las tradiciones vascas. Así, destacó el Ateneo Científico, Literario y Artístico de Vitoria –el más antiguo de España, tras el de Madrid– inaugurado el 20 de abril de 1866 y con sede en el número 29 de la calle Cercas Altas.

Con esta misma finalidad proliferaron en el País Vasco otro tipo de centros sociales, como los círculos o los casinos, estos últimos no necesariamente vinculados a los juegos de azar, como los grandes complejos turísticos de apuestas habitualmente ubicados en la costa y que recibían el mismo nombre. Sin embargo, esto no significaba que algunos de sus socios organizaran en los salones del local pequeñas timbas privadas, que, como ya hemos explicado, eran en ocasiones toleradas por el gobierno local a cambio de algún beneficio fiscal que incrementara las arcas públicas. El objetivo de los círculos y los casinos, al igual que el de los ateneos, era fundamentalmente la propagación de la cultura, para lo que

zituen, eta bisitari ugari hurbiltzen zen abuztuko arratsaldeetan, zezenketaren ondoren. Nolanahi ere, Gasteizko kafetegirik dotoreena eta finena Café Universal izenekoa izan zen. Arka kalean kokatuta zegoen, eta hiriko kaferik garestiena eta goi-mailako kalitateko beste zenbait gai eskaintzen zituen.

Dena dela, kafetegiak ez ziren gai kultural, politiko edo sozialei buruz eztabaidatzeko leku bakarrak izan. Aitzitik, baziren beste aisia-elkarte batzuk ere. Adibidez, zientzia eta literaturako ateneoak XIX. mendearen bigarren erdialdean eta XX. mendeko hogeita hamarreko hamarkadan ugaltu ziren, eta zientziaren, literaturaren eta artearen arloko jakintzak zabaltzea izan zuten helburu nagusi. Horretarako, poesia-emanaldiak, literatura-solasaldiak eta ibilaldiak antolatzen zituzten ateneoek, besteak beste, eta antzerki-lanak ikus zitezkeen haien lokaletan. Gainera, liburutegi, aldizkari eta museo propioak sortu zituzten, eta antzeko beste elkarte batzuekiko harremanak bultzatu zituzten, zientzia, kultura eta euskal tradizioak zabaltzeko. Horien artean, Gasteizko Cercas Altas kaleko 29. zenbakian kokatutako Ateneo Científico, Literario y Artístico izenekoa azpimarratu beharra dago. Espainiako zaharrena izan zen, Madrilekoaren atzetik, eta 1866ko apirilaren 20an inauguratu zuten.

Helburu berarekin, beste zentro sozial batzuk ugaltu ziren Euskadin, hala nola zirkuluak edo kasinoak. Azken horiek ez zeuden beti ausazko jokoei lotuta, bai, ordea, kostaldean kokatuta egon ohi ziren eta kasino izena hartu zuten apustueterako gune turistiko handiak. Hala ere, lokaleko geletan bazkide batzuek partida pribatuak antolatzen zituzten. Arestian esan dugunez, tokiko gobernuak onartu egiten zituen zenbaitetan, diru-kutxa publikoak betetzeko zerga-onuraren baten truk. Zirkuluen eta kasinoen helburua, ateneoena bezala, kultura zabaltzea zen nagusiki, eta, horretarako, hainbat jarduera mota antolatzen zituzten. Besteak beste,

organizaban diferentes tipos de actividades. Así, caben destacar el Círculo de Bellas Artes y Ateneo de Bilbao, el Círculo Cultural Guipuzcoano o el Círculo Vitoriano.

Bilboko Arte Ederren Zirkulua eta Ateneoa, Gipuzkoako Kultura Zirkulua edo Gasteizko Zirkulua aipa daitezke.

Organiza: Fundación Sancho el Sabio
Comisariado y textos: Virginia López de Maturana
Selección de fichas y vales: Juan Luis Perello
Cesión de objetos: Juan Luis Perello, Casa del Coleccionista (Vitoria-Gasteiz)
Fotos: Quintas Fotógrafos
Traducción: Lete Itzulpenak
Diseño paneles: Punto Cultural

Antolatzailea: Sancho el Sabio Fundazioa
Lanen aukeraketa eta testuak: Virginia López de Maturana
Fitxen aukeraketa: Juan Luis Perello
Objektu lagapena: Juan Luis Perello, Casa del Coleccionista (Gasteiz)
Argazkiak: Quintas Fotógrafos
Itzulpena: Lete Itzulpenak
Taulen diseinua: Punto Cultural

FUNDACIÓN - FUNDAZIOA

Sancho el Sabio

Caja Vital  Vital Kutxa

